

International Journal of Russian Studies

Uluslararası Rusya Araştırmaları Dergisi

ISSN: 1307 - 3419, Ankara - TÜRKİYE

Volume 1/2 July 2008 p. 59-62

www.radtr.net

**РАССМОТРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТИ СУЩЕСТВОВАНИЯ МОНАСТЫРЯ
АПОЛИКАПТИИ В КОНСТАНТИНОПОЛЕ**

Олександра Сайма

Авторы: Айше и Ричард Дитрих

Статья опубликована в научном сборнике «Бизантион», том 77, Бельгия, 2007.

Почему авторы обращаются к Ксеносу или «Хождение инока Зосима»?

Это произведение, написанное русским путешественником за 31 год до того, как Константинополь перешел под турецкое управление, является важным источником информации о Византийских местах религиозных действий, зданий и памятников, сохранившихся с того времени, а также является последним известным источником перед захватом Константинополя Турками Османами.

Хождение инока Зосима или «Странник» - это записки инока Зосима о его странствиях (паломничестве) в Константинополь и на Святую Землю весной-летом 1419 года и в мае 1422 года. В то время, как о большинстве других мест религиозных действий, которые посещал Зосим, известно из других русских и западных источников, то монастырь Аполикаптии, упомянутый в записках Зосима никогда должным образом не описывался в других источниках.(1) В этой статье авторы предлагают возможное объяснение местонахождения монастыря, ставшее возможным после изучения текстов Зосима. (2)

Существующие теории:

В своих записках Зосима о монастыре Аполикаптии написал всего два предложения; первое гласит: «В сторону от этого монастыря (монастырь Пантократор) на расстоянии пересечения выступела двух стрел, находится монастырь, называемый Аполикаптии» («И всотронь того монастыря, з два перестрѣлица, зовется монастырь Аполикаптии») (3). Такое краткое описание затрудняет обнаружение местонахождения монастыря Аполикаптии. Далее рассматриваются теории ученых Жанина и Мажеска о возможном местонахождении монастыря.(4)

Жанин предполагает, что монастырь Аполикаптии есть ни что иное как монастырь Христа Акаталептос, который известен из Византийских источников, по всей видимости базируясь на сходстве этих двух названий. (5) Далее он утверждает, что на месте монастыря Христа Апокалептос в наше время находится мечеть Календерхане, которая располагается недалеко от центра Византийского Константинополя и на юго- юго-востоке от монастыря Пантократор. В этом Жанин следует теории, предложенной Лореном.(6)

Перейдем к рассмотрению местонахождения монастыря Аполикаптии по Мажеска. Он утверждает, что «это невозможно сказать, какой Византийский монастырь Зосима имеет ввиду под названием Аполикаптии или его разновидности...» (7) Однако он уверен, что общее месторасположение монастыря может быть определено из текста Зосима – возле монастыря Пантократор и возможно где-то на северо-запад от него.

Жанин и Мажеска пришли к совершенно различным выводам по вопросу местонахождения монастыря Аполикаптии. Однако, если пристальнее посмотреть на этот вопрос, то предложения обоих ученых содержат некоторые неточности. Эти трудности включают в себя два аспекта: во-первых, расстояние между монастырями Аполикаптии и Пантократор, и во-вторых, направление монастыря Аполикаптии по отношению к монастырю Пантократор.

Первый вопрос, касающийся расстояния на котором эти два здания находятся друг от друга, зависит от того, что имел ввиду Зосима, говоря «на расстоянии полета двух стрел». Также расстояние полета стрелы может зависеть от некоторых факторов, например, как тип лука, мастерство лучника, состояние ветра. Зосима, в свою очередь, был уверен, что его читатели ясно поймут выражение «на расстоянии пересечения полета двух стрел» и без дальнейшего объяснения. Учитывая вышеперечисленные условия или факторы полета стрелы, можно утверждать, что Зосима описывал расстояние менее 500 метров. (8,9)

Второе положение относится к направлению местонахождения монастыря Аполикаптии по отношению к монастырю Пантократор. В своем произведении Зосима говорит, что он продолжал свой путь дальше от монастыря Пантократор по направлению к монастырю Аполикаптии, но не указывал в каком именно направлении он двигался.

Сопоставив факты, собранные из записок Зосима, авторы статьи приходят к выводу, что монастырь Аполикаптии должен быть расположен на расстоянии около 500 метров по радиусу, и, возможно, но не окончательно, на северо-запад от монастыря Пантократор, который сегодня известен как Зейрек Килисе Джамии.

Если же монастырь Аполикаптии, упомянутый в записках Зосима, в течение веков не исчез с лица земли с того времени, как он побывал в Константинополе, он и сейчас существует среди Византийских церквей Стамбула, утратив свое исконное название. Согласно карты Византийского Константинополя, составленной Жаниным, в радиусе «пересечения полета двух стрел» (максимум 500 метров) от монастыря Пантократор находятся три неопознанные Византийские церкви, которые могут претендовать на то, что они могут являться монастырем Аполикаптии, о котором упоминает Зосима – это Шейх Сулейман Месджиди, Секбанбаши Месджиди и (Вефа) Килисе Джамии.

Далее авторы рассматривают детали, по которым можно определить, какая же из этих трех построек по наибольшей вероятности является монастырем Аполикаптии. Они приходят к выводу, что Секбанбаши Месджити является наиболее приемлемым вариантом,

так как строение датируется 11-12 веком, и, также как монастырь Акаталептос, расположен относительно близко к Aqeduct of Valens (водопровод) – приблизительно на расстоянии 100 метров к северу.

Резюме (краткое изложение)

В данной статье исследуется использование средневекового русского памятника литературы 'Записки путешествия дьякона Зосима' в Константинополь и на Святую Землю, как источника, имеющего возможность помочь опознать сохранившиеся Византийские постройки в современном Стамбуле.

Библиография:

1. G.Majeska, Russian Pilgrims in Constantinople, in DOP, 56 (2002), pp.104-106.
2. R.Janin, Les eglises et les monasteres (La Geographie Ecclesiastique de l'Empire Byzantin, premiere partie, Le Siege de Constantinople et le Patriarcat (Ecumenique,III), Paris, 1969, p.41; G.Majeska, Russian Trevelers to Constantinople in the Fourteenth Centuries (DOS,19), Washington, 1984, pp.295-296 (edition of this text, pp.176-195).
3. Majeska, 1984, pp.186-187.
4. Janin, 1969, p.41; Majeska 1984, p. 295.
5. Janin, 1969, p.41.
6. V.Laurent, a review of T.Öz, Zwei Stiftungsurkunden, published in EO 34 (1935), p.227.
7. Majeska, 1984, p.295.
8. The Deeds of the Franks and the Other Pilgrims to Jerusalem (Oxford Medieval Texts), ed. Rosalind Hill, Oxford, 1962 (=1998), p.99.
9. A.Ayton, Arms, Armour, and Horses, in M.Keen (ed.), Medieval Warfare: A History, Oxford, 2001, p.204.